



## Carta de notificación para padres de participantes en la Encuesta de Adolescentes Sanos de Oregon

Estimados padres/tutores:

La escuela va a participar en la encuesta «Adolescentes Sanos» patrocinada por la División de Salud Pública de las Autoridades Sanitarias y por el Departamento de Educación del Estado de Oregon. Con la encuesta se quiere recopilar información en materia de conductas de riesgo para la salud de los estudiantes en los grados 8º y 11º. La encuesta contiene preguntas sobre:

- Tabaco, cigarrillos electrónicos, alcohol, marihuana, drogas y el uso y acceso a otras sustancias.
- Actividad física y nutrición.
- Salud sexual, como la prevención del VIH y otras enfermedades de transmisión sexual, y los embarazos no deseados.
- Problemas de salud mental, como la depresión, el suicidio y el acoso escolar.
- Prevención de lesiones (seguridad escolar, acoso escolar, juego de la asfixia, conducción bajo la influencia).
- Acceso a los servicios sanitarios, uso de los Centros de Salud Escolares y chequeos preventivos de enfermedades como el asma.
- Realización personal positiva.

Esta encuesta no presenta riesgos para su hijo, pero puede que a su hijo le incomode o avergüence responder algunas preguntas. Todo el proceso ha sido diseñado para proteger la privacidad de su hijo y que la participación anónima sea posible. Si bien animamos a todos los estudiantes a participar, la decisión es voluntaria. Usted puede optar por enviar una negativa a la participación de su hijo en la encuesta. Como alternativa, su hijo tendrá la oportunidad de negarse a participar el día de la encuesta. No se tomará ninguna acción contra usted o su hijo si no participa en la encuesta.

Si no quiere que su hijo haga la encuesta, regrese esta hoja a la oficina del director antes del día Abril 1, 2. Solo tiene que regresar esta hoja si no quiere que su hijo participe.

Por favor, lea el reverso de esta hoja para más información. Si lo desea, puede examinar la encuesta en la oficina del director antes del día establecido. La encuesta también está disponible en la página web de la División de Salud Pública de las Autoridades Sanitarias del Estado de Oregon (OHA por sus siglas en inglés) si desea examinarla antes de la fecha establecida:

<https://www.oregon.gov/oha/PH/BIRTHDEATHCERTIFICATES/SURVEYS/OREGONHEALTHYTEENS/pages/index.aspx>

Si tiene preguntas sobre la encuesta, no dude en llamar a **Martha Guise, 503-844-1800**.

---

***Engage and challenge all learners to ensure academic excellence***

2000 SE Century Boulevard, Hillsboro, OR 97123-8390  
TEL: 503-844-1800 ■ FAX: 503-844-1825 ■ WEB: [www.hsd.k12.or.us](http://www.hsd.k12.or.us)



HILLSBORO SCHOOL DISTRICT

# CENTURY HIGH SCHOOL



-----

He leído y entiendo esta hoja con respecto a la encuesta «Adolescentes Sanos»

[ ] Mi hijo **no** tiene permiso para participar en esta encuesta.

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Teléfono: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Firma del padre o tutor: \_\_\_\_\_

Si **no** quiere que su hijo haga la encuesta, regrese esta hoja a la oficina del director antes del día  
Avril 1 ,2 2019.

---

***Engage and challenge all learners to ensure academic excellence***

2000 SE Century Boulevard, Hillsboro, OR 97123-8390  
TEL: 503-844-1800 ■ FAX: 503-844-1825 ■ WEB: [www.hsd.k12.or.us](http://www.hsd.k12.or.us)



## HOJA INFORMATIVA PARA LOS PADRES

### P. ¿Qué propósito tiene la encuesta «Adolescentes Sanos»?

R. La salud y el éxito escolar están estrechamente ligados. Los estudiantes sanos faltan menos a clase y obtienen mejores calificaciones. Son menos propensos a faltar a clases, a dejar la escuela o a tener problemas de comportamiento. La encuesta «Adolescentes Sanos» es anónima, voluntaria y se realiza en la escuela; es una parte esencial de una iniciativa estatal para ayudar a que todos los jóvenes en las escuelas y comunidades locales estén sanos y tengan éxito, y que puedan contribuir de manera positiva en su comunidad.

La encuesta ofrece a las escuelas, las comunidades y al estado una idea más clara de los puntos fuertes y los problemas de los jóvenes. Con la encuesta, las escuelas y comunidades podrán saber qué medidas de prevención están funcionando y cuáles urgen mejorar para dar a nuestros jóvenes el apoyo que necesitan para llevar una vida sana. Las agencias locales y estatales dependen de esta encuesta para analizar las necesidades de los jóvenes y usar la información para desarrollar y evaluar estrategias que promuevan la salud y prevengan enfermedades.

Los temas que trata la encuesta son:

- Tabaco, cigarrillos electrónicos, alcohol, marihuana, drogas y el uso y acceso a otras sustancias.
- Actividad física y nutrición.
- Salud sexual, como la prevención del VIH y otras enfermedades de transmisión sexual, y los embarazos no deseados.
- Problemas de salud mental, como la depresión, el suicidio y el acoso escolar.
- Prevención de lesiones (seguridad escolar, acoso escolar, juego de la asfixia, conducción bajo la influencia).
- Acceso a los servicios sanitarios, uso de los Centros de Salud Escolares y chequeos preventivos de enfermedades como el asma.
- Realización personal positiva.

### P. ¿Son preguntas delicadas?

R: Nuestro objetivo es reducir comportamientos que afecten de manera negativa la salud y los estudios de alumnos de secundaria y preparatoria. El SIDA, la infección por HIV y otras enfermedades de transmisión sexual son graves problemas de salud. Las relaciones sexuales y el consumo de drogas aumentan el riesgo de contraer estas enfermedades. La única manera de determinar si la salud de los jóvenes corre riesgo es haciendo preguntas sobre estos temas.

---

***Engage and challenge all learners to ensure academic excellence***



La salud mental, el acoso escolar, y el consumo de tabaco, alcohol y drogas también pueden ser temas delicados.

Según los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés), no hay *ninguna evidencia* de que preguntar a los jóvenes sobre las conductas peligrosas para la salud sea incentivo para las mismas. De igual manera, preguntar a los jóvenes sobre temas delicados como el suicidio, sexo, drogas o alcohol no es incentivo para realizar dichas actividades.

La encuesta formula las preguntas de forma sencilla y con delicadeza, y son apropiadas para la edad del estudiante. Los estudiantes también tienen la opción de dejar en blanco cualquier pregunta que les incomode.

*Nota: Si los padres informan a la escuela que no quieren que su hijo participe, el estudiante tendrá la opción de una actividad alternativa.*

**P. ¿Cómo se protegerá la privacidad de mi familia?**

**R.** Esta encuesta es **anónima**. Las escuelas llevan a cabo la encuesta de manera que proteja la privacidad del estudiante y que permita la participación anónima. Ni el cuestionario ni la hoja de respuestas contienen nombres o datos de identificación personal. No hay forma de vincular un cuestionario con un estudiante o padre específico. No hay forma de identificar a un participante específico porque no se piden datos de identificación personal.

---

***Engage and challenge all learners to ensure academic excellence***

2000 SE Century Boulevard, Hillsboro, OR 97123-8390  
TEL: 503-844-1800 ■ FAX: 503-844-1825 ■ WEB: [www.hsd.k12.or.us](http://www.hsd.k12.or.us)